

<http://skr.su/news/238442>

Томаринские перспективы トマリの見通し

Деревянными брусом пешеходного моста через речку Чёрная 26 лет.
チョールナヤ川を跨ぐ歩道橋のログは26年前のものだ。

Ветхое строение в Красногорске вот-вот снесут.
老朽化した建造物はもう少しで壊される。

Параллельно ему прочно впились в речное дно металлические сваи.
隣りに金属の柱が川底に吸い付いている。

Новый мост с железобетонным покрытием проложат к 1(первому)
сентября.
コンクリート舗装の新しい橋は9月1日までに完成する。

Он уже поставил сахалинский рекорд по длине: вместе с подходами 152
метра.
長さはすでにサハリンにおいて新記録だ。接近路を含めて152メートル。

«Также будут площадочки, где люди могут остановиться, полюбоваться,
посидеть на лавочках.»
「人が止まり、回りを眺め、ベンチに座ることができるスペースも設けます。」

Степени очистки воды от степени мутного кваса до хрустально
прозрачной показали губернатору на водозаборе.
濁ったクワスの色からクリスタルのような透明な状態までの浄水の過程を水源
地で知事に見せた。

Очистные сооружения тоже поставили за счёт областного бюджета.
浄水設備も州予算により設けられた。

Проблема с живительной влагой в селе была всегда.
村ではいつも水の問題があった。

Бурили скважины, но хорошей воды не нашли, поэтому используют

речную.

井戸孔を掘ってみたが良い水が見つからなかったので川の水を使っている。

Очищают с помощью соли.

塩で浄水している。

«Нормальная вода».

「普通の水です。」

«За счёт соли, обычной поваренной соли они получают хлор, которым производят биоочистку воды.

「塩、普通の食塩を使って塩素を作り、それでバイオ浄水を行っている。

Это по типу, у нас в Невельске такая технология первая была применена.»

同じように、ネヴェリスクでこのような技術が初めて用いられた。」

В округе обновляют фасады, возводят жильё.

地域では外装リフォームを行ったり、住宅を建設したりしている。

Впервые за 20 лет в Томари отстроили микрорайон из 10 (десяти) домов, переселили людей из ветхих и аварийных зданий.

この20年間に初めてトマリで10軒からなる団地区域を建設し老朽化した危険な住宅から住民を移させた。

К 2016-му новоселье отметят ещё 700 семей.

2016年までに新たに700家庭が新築に入居する予定だ。

«Переехали сюда 31 декабря – как подарок под Новый год.

「12月31日にここに引っ越しました。お正月のプレゼントのようです。

Квартиру очень долго ждали.

この部屋を長い間待っていました。

У нас детей много, нам дали 2 квартиры.»

うちは子供が沢山いますので2つの部屋が与えられました。」

Совсем скоро Томаринский район может стать энергетическим сердцем Сахалина.

近い将来にトマリ地域はサハリンのエネルギーの心臓部になる可能性がある。

Речь идёт не только о ГРЭС-2 (государственная районная электростанция) .
第2の発電所のことだけではない。

Именно это побережье рассматривают для строительства второго завода СПГ.

この沿岸部こそ LNG の第2の工場の建設予定地として検討されている。

Сейчас выбирают земельный участок.

今は土地を選んでいるところだ。

«Я бы хотел отметить вот такую конструктивную слаженную работу Олега Васильевича Ткаченко, главы администрации, и главы муниципального образования Владимира Трофимовича Синякова.

「(トマリ地区) 行政長オレグ・ヴァシリエヴィチ・トゥカチェンコと自治体長ウラジミル・トゥロフィモビチ・シニャコフのこのような建設的で足並みのそろった仕事と言いたい(指摘したい)です。

Хороший такой тандем с моей точки зрения.

良いタンDEM (2人組) だと思います。

Вот такая вот работа, которая сосредоточена на благо жителей.»

市民の(幸福の)ための仕事です。」

В Томари появится современный спорт-центр по биатлону и горным лыжам.

トマリには現代的なバイアスロン・スキーのスポーツセンターを建設する予定。

Работа начнётся в этом году.

今年工事が始まる。

Восстановят стрельбище, поставят бугельный подъёмник, систему оснежения, построят трассу.

射撃場を修復し、リフトと人口雪設備を設け、ゲレンデを作る。

Оборудование уже закупили в детско-юношескую спорт-школу.

青少年のスポーツスクールのためにすでに設備を購入した。

Губернатор прошёл по недавно отремонтированному комплексу и лично опробовал новые тренажёры.

知事は修理が終わったばかりの体育館を歩き回り、新しいマシーンを自ら試した。

<http://minvostokrazvitia.ru/upload/kollegiya-DV.pdf>